I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 931/82

af 21. april 1982

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter [1], senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1310/80 af 28. maj 1980 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1980 [2], særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1399/81 af 19. maj 1981 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetsmælkspulver til visse udviklingslande og specialiserede organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1981 [3], særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

som led i de fødevarehjælpeprogrammer, der er vedtaget ved de af Rådets forordninger, som er nævnt i bilaget, har visse tredjelande og modtagerorganisationer anmodet om levering af de i bilaget anførte mængder skummetmælkspulver;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 303/77 af 14. februar 1977 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for levering af skummetmælkspulver og butteroil som fødevarehjælp [4], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/80 [5]; det er bl.a. nødvendigt at præcisere, hvilke frister og vilkår der gælder i forbindelse med leveringen, samt hvilken procedure interventionsorganerne skal anvende ved bestemmelsen af omkostninger i forbindelse hermed;

i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1310/80 og 1399/81 er det fastsat, at leveringen af skummetmælkspulver som fødevarehjælp sikres ved køb på Fællesskabets marked, såfremt dette ikke medfører forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, og hvis de mængder, der henligger på offentlige lagre, ikke er tilstrækkelige eller ikke udviser de egenskaber, som den særlige anvendelse kræver; eftersom betingelsen med hensyn til kvaliteten er opfyldt og de pågældende mængder ikke er af et sådant omfang, at der forårsages forstyrrelser i den almindelige prisudvikling på markedet, bør leveringen af skummetmælkspulveret ske via opkøb på markedet;

fødevarehjælpeprogrammet er af et sådant omfang, at der kræves en vedholdende leveringsrytme, og normalt kræves der for leveringens faktiske iværksættelse en frist på flere måneder; Kommissionen vil nødvendigvis i løbet af mejeriåret 1981/82 fastsætte maksimumsbeløb vedrørende de leverancer, der skal gennemføres i mejeriåret 1982/83;

da der er en snæver forbindelse mellem markedsprisen på smør og skummetmælkspulver på den ene side og

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 134 af 31. 5. 1980, s. 10.
(3) EFT nr. L 141 af 27. 5. 1981, s. 1.
(4) EFT nr. L 43 af 15. 2. 1977, s. 1.
(5) EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 50.

interventionsprisen for disse produkter på den anden side, må det på denne baggrund befrygtes, at de interesserede viser sig tilbageholdende, indtil Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger er kendt; i denne uafklarede situation foretrækker erfaringsmæssigt flere af de pågældende ikke at indgive bud, og andre indgiver bud på uholdbare og afvigende antagelser, hvorved de risikerer, at deres bud enten ikke antages, eller at de påføres betydelige tab, som senere foranlediger dem til at afstå fra gennemførelsen af den transaktion, for hvilken de har fået tilslag eller har indgået underhåndsaftale; for at tilskynde til indgivelse af bud og ligeledes sikre, at disse ikke er udregnet på et ukonkret grundlag, der hindrer enhver objektiv vurdering, er det nødvendigt ved udbetalingen at forhøje det bud, som godkendes for leverancer i mejeriåret 1982/83, i forhold til de ændringer i interventionspriserne, udtrykt i national valuta, der følger Rådets afgørelser for mejeriåret 1982/83;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 303/77 lader de i bilaget nævnte interventionsorganer gennemføre leveringer af skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilaget.

For leverancer af skummetmælkspulver, der er købt på Fællesskabets marked, og for hvilket den i punkt **9** i bilaget nævnte leveringsfrist ligger efter udgangen af mejeriåret 1981/82, bliver det tilbudte beløb, der følger af anvendelsen af den i punkt 12 i bilaget nævnte procedure, forhøjet ved udbetalingen med den ændring, som interventionsprisen efter Rådets afgørelse om de fælles landbrugspriser og de agromonetære foranstaltninger for mejeriåret 1982/83 undergår, udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvor budet er indgivet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. april 1982.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG (1)

Partiets betegnelse	A	B
1. Rådets forordninger, der er anvendt:		
a) retsgrundlag	(EØF) Nr. 1310/80 (program 1980)	
b) fordeling	(EØF) Nr. 1311/80 (almindelig reserve)	
2. Modtager	Catholic Relief Services	
3. Bestemmelsesland	El Salvador	
4. Partiets samlede mængde	200 t	200 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	britisk	
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret	opkøb på Fællesskabets marked begrænset til følgende lande og regioner: Det forenede Kongerige (Nordirland)	
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	jf. note (5)	
8. Angivelser på emballagen	»Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Services / Destinado a la distribución gratuita en El Salvador / Cathwell /	
	følges af	
	80101 / Acajutla«	80103 / Acajutla«
9. Leveringsfrist	Levering snarest muligt og senest den 30. april 1982	levering i maj 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene	
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 241744 - 244594 (7) (8)	
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale	
13. Ved licitation: data for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	—	

Partiets betegnelse	C
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) Nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) Nr. 1400/81 (almindelig reserve)
2. Modtager	Indien
3. Bestemmelsesland	
4. Partiets samlede mængde	3 000 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (6)	interventionslager
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	indgået på lager efter den 1. september 1981
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Bombay«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 15. maj 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale
13. Ved licitation: data for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	—

Partiets betegnelse	D
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) Nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) Nr. 1400/81 (almindelig reserve)
2. Modtager	Indien
3. Bestemmelsesland	Indien
4. Partiets samlede mængde	1 500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (6)	interventionslager
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	indgået på lager efter den 1. september 1981
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Calcutta«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 15. maj 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale
13. Ved licitation: data for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	—

Partiets betegnelse	E
1. Rådets forordninger, der er anvendt:	
a) retsgrundlag	(EØF) Nr. 1399/81 (program 1981)
b) fordeling	(EØF) Nr. 1400/81 (almindelig reserve)
2. Modtager	Indien
3. Bestemmelsesland	
4. Partiets samlede mængde	500 t
5. Interventionsorgan, der skal gennemføre leveringen	tysk
6. Oprindelse af skummetmælkspulveret (6)	interventionslager
7. Særlige egenskaber og/eller særlig emballage (2)	indgået på lager efter den 1. september 1981
8. Angivelser på emballagen	»Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food-aid programme of the European Economic Community / Madras«
9. Leveringsfrist	lastning snarest muligt og senest den 15. maj 1982
10. Leveringstrin og -sted	fællesskabshavn, som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandene (4)
11. Repræsentant for modtageren, der er ansvarlig for modtagelsen (3)	—
12. Procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af leveringsomkostningerne	underhåndsaftale
13. Ved licitation: data for udløbet af fristen for indgivelse af bud, kl. 12.00 den:	—

Noter:

(1) Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 95 af 19. april 1977, s. 7, som licitationsbekendtgørelse for de berørte interventionsorganer, hvis der i henhold til pkt. 12 skal afholdes licitation. Betalingen sker under hensyntagen til den i artikel 1 i denne forordning omhandlede eventuelle forhøjelse.

(2) Bortset fra de i bilag til forordning (EØF) nr. 625/78 nævnte; jf. artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(3) Kun i tilfælde af levering »i lossehavn« eller »frit bestemmelsessted«, jf. artikel 5 og 13, stk. 1, sidste led, i forordning (EØF) nr. 303/77.

(4) Leveringen FOB anses for at have fundet sted, og risikoen overgår fra tilslagsmodtageren til modtageren, når produkterne har passeret skibets ræling i den til leveringen udpegede indskibningshavn.

(5) Skummetmælkspulverets indhold af A-vitaminer skal være mindst 5000 IE/100 g: Pulverets indhold af D-vitaminer skal være mindst 500 IE/100 g. Det skal garanteres, at vitaminblandingen, der er tilsat mælken, indeholder ti gange flere A-vitaminer end D-vitaminer. Vitaminerne, der er tilsat mælken, skal være af pharmaceutisk kvalitet og produceret med henblik på human brug. Fremstillingsdatoen for det vitaminberigede skummetmælkspulver skal være angivet i klart sprog på sækkene. Fremstillingen af det vitaminiserede skummetmælkspulver må højst finde sted en måned før udstedelsesdatoen for den i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 303/77 omhandlede kontrolerklæring.

(6) Såfremt skummetmælkspulveret stammer fra interventionslagre, skal en supplerende bekendtgørelse med angivelse af, hvor produktet er oplagret, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

(7) Ved udlevering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentant et oprindelsescertifikat og et hygiejnecertificat udfærdiget på spansk.

(8) Tilslagsmodtageren fremsender til:

MM. M. H. Schutz
Insurance Brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam
ved levering, en kopi af handelsfakturaen for hver delmængde.